

Lev

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְזֹאת 1
תּוֹרַת הָאֲשָׁם קֹדֶשׁ קֹדֶשִׁים הוּא:
é-a-lei-de E-esta
H8451 H0817 H6944 H6944 H1931 H2063

E esta é a lei da expiação da culpa: coisa sanctissima é.

בְּמָקוֹם 2
אֲשֶׁר יִשְׁחָטוּ אֶת-הַעֹלָה יִשְׁחָטוּ אֶת-הָאֲשָׁם וְאֶת-דָּמוֹ
No-lugar onde abaterem a-olá abaterão a-asham e-(a) seu-sangue
H4725 H0853 H0853 H0817 H0853 H1818
יִזְרָק עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
espargirá sobre o-altar ao-redor
H2236 H4196 H5439

No lugar onde degolam o holocausto, degolarão a expiação da culpa, e o seu sangue se espargirá sobre o altar em redor.

וְאֵת 3
כָּל-חֵלְבֹוֹ יִקְרִיב חֵלְבֹוֹ וְאֵת-הָאֵלֶּיהָ א-גֹּדְרָהּ
toda E-(a) sua-gordura oferecerá dela a-cauda-gorda a-gordura
H3605 H0853 H2459 H7126 H0853 H0451 H2459
הַמִּכְסָּה אֶת-הַקָּרֶב:
a-que-cobre a-entranhas
H3680 H0853 H7130

E d'ella se offerecerá toda a sua gordura; a cauda, e a gordura que cobre a fressura.

וְאֵת 4
שְׁנֵי הַכְּלִיִּת וְאֵת-הַחֵלְבֹוֹ אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל-הַכֶּסְלִים וְאֵת-
E-(a) os-dois rins e-(a) a-gordura que sobre-eles que sobre os-lombos
H0853 H3629 H0853 H2459 H3689 H0853 H0853
הַיִּתְרָת עַל-הַכֶּבֶד עַל-הַכְּלִיִּת יִסְרָנָה:
o-apêndice sobre o-fígado sobre os-rins a-removerá
H3508 H3516 H3629 H5493

Tambem ambos os rins, e a gordura que n'elles ha, que está sobro as tripas, e o redenho sobre o figado, com os rins se tirará,

וְהִקְטִיר 5
אֹתָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה לַיהוָה אֲשָׁם הוּא:
E-queimará eles o-kohen ao-altar oferta-de-fogo a-YHWH a-asham
H0853 H3548 H4196 H0817 H3068 H0801 H1931

E o sacerdote o queimará sobre o altar em offerta queimada ao Senhor: expiação da culpa é.

כָּל-זָכָר 6
בְּכֹהֲנִים יֹאכְלֵנוּ בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ יֹאכֵל קֹדֶשׁ
Todo macho entre-os-kohanim a-comerá em-lugar santo em-lugar
H3605 H2145 H3548 H0398 H4725 H6918 H0398 H6944
הוּא: קֹדֶשִׁים
ela sanctissima
H1931 H6944

Todo o macho entre os sacerdotes a comerá: no lugar sancto se comerá: coisa sanctissima é

עַל-חֶלֶת בֹּלֹסִים-דֵּעִם חֶמֶץ יִקְרִיב קָרְבָּנוֹ עִל-זֶבַח
 Com bolos-de pão levedado oferecerá sua-oferta com sacrifício-de
[H2077](#) [H3899](#) [H2471](#) [H7126](#)

תּוֹרַת שְׁלָמִים
 ação-de-graças-de seus-shelamim
[H8426](#) [H8002](#)

Com os bolos oferecerá pão levedado pela sua oferta, com o sacrificio de louvores da sua oferta pacifica.

וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל-קָרְבָּן תְּרוּמָה לִיהוָה לְכוֹהֵן
 E-oferecerá dele um de-toda oferta contribuição a-YHWH para-o-kohen
[H7126](#) [H0259](#) [H3605](#) [H8641](#) [H3068](#) [H3548](#)

הִזְרֹק אֶת-דָּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה:
 o-que-esperge (a) sangue-de os-shelamim para-ele será
[H2236](#) [H0853](#) [H1818](#) [H8002](#) [H1961](#)

E de toda a oferta oferecerá um d'elles por oferta alçada ao Senhor, que será do sacerdote que espargir o sangue da oferta pacifica.

וּבֶשֶׂר זֶבַח וּבָשָׂר מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל-קָרְבָּן שְׁלָמִים בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ
 E-a-carne-de sacrificio-de sua-oferta seu-shelamim ação-de-graças-de no-dia-de
[H1320](#) [H2077](#) [H8426](#) [H3117](#) [H8002](#)

יֹאכַל לֹא-יִנְיַח מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר:
 será-comida não deixará dela até manhã
[H0398](#) [H3808](#) [H3240](#) [H5704](#) [H1242](#)

Mas a carne do sacrificio de louvores da sua oferta pacifica se comerá no dia do seu offerecimento: nada se deixará d'ella até á manhã.

וְאִם-יִנְדַּר אֹו נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם הִקְרִיבוֹ אֶת
 E-se voto ou oferta-voluntária sacrificio-de sua-oferta no-dia oferecê-lo (a)
[H5088](#) [H5071](#) [H2077](#) [H3117](#) [H7126](#) [H0853](#)

זֶבַחוֹ יֹאכַל וּמִמָּחָרָת יִהְיֶה עֹשֶׂר מִמֶּנּוּ יֹאכַל:
 seu-sacrificio será-comido e-no-dia-seguinte e-o-restante dele será-comido
[H2077](#) [H0398](#) [H4283](#) [H3498](#) [H0398](#)

E, se o sacrificio da sua oferta fôr voto, ou oferta voluntaria, no dia em que offerecer o seu sacrificio se comerá; e o que d'elle ficar tambem se comerá no dia seguinte;

וְהַנּוֹתָר מִבֶּשֶׂר הַזֶּבֶחַ בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ יִשְׂרָף:
 E-o-restante da-carne-de o-sacrificio no-dia o-terceiro no-fogo será-queimado
[H3498](#) [H1320](#) [H2077](#) [H3117](#) [H7992](#) [H0784](#) [H8313](#)

E o que ainda ficar da carne do sacrificio ao terceiro dia será queimado no fogo.

וְאִם-הָאָכַל הָאָכַל יֹאכַל מִבֶּשֶׂר-זֶבַח שְׁלָמִים בְּיוֹם
 E-se de-fato-for-comida for-comida da-carne-de sacrificio-de seu-shelamim no-dia
[H0398](#) [H0398](#) [H1320](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3117](#)

הַשְּׁלִישִׁי לֹא יִרְצָה הַמִּקְרִיב אֵת לֹא יִחָשֵׁב לוֹ כְּפִנּוּל
 o-terceiro não será-aceito o-que-oferece ele não será-contado a-ele coisa-repugnante
[H7992](#) [H3808](#) [H7521](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3808](#) [H2803](#) [H6292](#)

יִהְיֶה וְהִנָּפֵשׁ הָאָכַל מִמֶּנּוּ עֲוֹנָה תִשָּׂא:
 será e-a-alma a-que-come dele sua-iniquidade carregará
[H1961](#) [H5315](#) [H0398](#) [H5771](#) [H5375](#)

Porque, se da carne do seu sacrificio pacifico se comer ao terceiro dia, aquelle que a offereceu não será aceito, nem lhe será imputado; coisa abominavel será, e a pessoa que comer d'ella levará a sua iniquidade.

בָּאֵשׁ	יֹאכֵל	לֹא	טְמֵאָה	בְּכֹל-	יִנּוֹעַ	אֲשֶׁר-	וְהַבֶּשֶׂר	19
no-fogo	será-comida	não	coisa-impura	em-qualquer	tocar	que	E-a-carne	
H0784	H0398	H3808	H2931	H3605	H5060		H1320	

בָּשָׂר:	יֹאכֵל	טָהוֹר	כֹּל-	וְהַבֶּשֶׂר	יִשְׂרָף
carne	comerá	puro	todo	e-a-carne	será-queimada
H1320	H0398	H2889	H3605	H1320	H8313

E a carne que tocar alguma coisa immunda não se comerá; com fogo será queimada: mas da outra carne qualquer que estiver limpo comerá d'ella.

לִיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	מִזְבֵּחַ	בָּשָׂר	תֹּאכֵל	אֲשֶׁר-	וְהַנֶּפֶשׁ	20
de-YHWH	que	os-shelamim	de-sacrifício-de	carne	comer	que	E-a-alma	
H3068		H8002	H2077	H1320	H0398		H5315	

מֵעַמֵּיהֶם:	הֵוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	עָלֶיהָ	וְטִמְאַתָּהּ
de-seus-povos	essa	a-alma	e-será-cortada	sobre-ela	e-sua-impureza
	H1931	H5315	H3772		H2932

Porém, se alguma pessoa comer a carne do sacrificio pacifico, que é do Senhor, tendo ella sobre si a sua immundicia, aquella pessoa será extirpada dos seus povos.

אוּ	אָדָם	בְּטִמְאַתָּהּ	טְמֵאָה	בְּכֹל-	תִּנּוֹעַ	כִּי-	וְהַנֶּפֶשׁ	21
ou	homem	em-impureza-de	coisa-impura	em-qualquer	tocar	quando	E-alma	
	H0120	H2932	H2931	H3605	H5060		H5315	

מִבֶּשֶׂר-	וְאָכַל	טְמֵאָה	שֶׂקֶץ	בְּכֹל-	אוּ	טִמְאַתָּהּ	בְּבְהֵמָה
da-carne-de	e-comer	impura	coisa-detestavel	em-qualquer	ou	impuro	em-animal
H1320	H0398	H2931	H8263	H3605		H2931	H0929

מֵעַמֵּיהֶם:	הֵוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	לִיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבֶחַ
de-seus-povos	essa	a-alma	e-será-cortada	de-YHWH	que	os-shelamim	sacrifício-de
	H1931	H5315	H3772	H3068		H8002	H2077

פ
א

E, se uma pessoa tocar alguma coisa immunda, como immundicia de homem, ou gado immundo, ou qualquer abominação immunda, e comer da carne do sacrificio pacifico, que é do Senhor, aquella pessoa será extirpada dos seus povos.

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֵר	22
dizendo	Mosheh	a	YHWH	E-falou	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Depois fallou o Senhor a Moysés, dizendo:

לֹא	וְעֵז	וְכִשְׁבִּי	שׁוֹר	חֵלֶב	כֹּל-	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דְּבַר	23
não	e-cabra	e-cordeiro	boi	gordura-de	Toda	dizendo	Yisra'el	filhos-de	aos	Fala	
H3808	H5795	H3775	H7794	H2459	H3605	H0559	H3478		H0413	H1696	

תֹּאכְלוּ:
comereis
[H0398](#)

Falla aos filhos de Israel, dizendo: Nenhuma gordura de boi, nem de carneiro, nem de cabra comereis,

24

לְכֹל-	יֵעָשֶׂה	טִרְפָּה	וְחֵלֶב	נִבְלָה	וְחֵלֶב
para-toda	será-usada	animal-despedaçado	e-gordura-de	animal-morto	E-gordura-de
H3605		H2966	H2459	H5038	H2459

תֹּאכְלֶיהֶוּ:	לֹא	וְאָכַל	מְלֹאכָה
a-comereis	não	e-comer	obra
H0398	H3808	H0398	H4399

Porém pode usar-se da gordura do corpo morto, e da gordura do dilacerado, para toda a obra, mas de nenhuma maneira a comereis;

25

אִשָּׁה	מִמֶּנָּה	וְקָרִיב	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִן-	חֵלֶב	אֲכַל	כֹּל-	כִּי
oferta-de-fogo	dele	oferece	que	animal	do	gordura	o-que-comer	todo	Porque
H0801		H7126		H0929		H2459	H0398	H3605	

מֵעַמֵּיהֶוּ:	הָאֲכָלָת	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	לִיהוָה
de-seus-povos	a-que-comer	a-alma	e-será-cortada	a-YHWH
	H0398	H5315	H3772	H3068

Porque qualquer que comer a gordura do animal, do qual se oferecer ao Senhor oferta queimada, a pessoa que a comer será extirpada dos seus povos.

26

וְלִבְהֵמָה:	לְעוֹף	מוֹשְׁבֵי תִיְכֶם	בְּכֹל	תֹּאכְלוּ	לֹא	דָם	וְכֹל-
e-do-animal	da-ave	vossas-habitações	em-todas	comereis	não	sangue	E-todo
H0929	H5775	H4186	H3605	H0398	H3808	H1818	H3605

E nenhum sangue comereis em qualquer das vossas habitações, quer de aves quer de gado.

27

מֵעַמֵּיהֶוּ:	הִיא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָהּ	דָם	כֹּל-	תֹּאכַל	אֲשֶׁר-	נֶפֶשׁ	כֹּל-
de-seus-povos	essa	a-alma	e-será-cortada	sangue	qualquer	comer	que	alma	Toda
	H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605

פ
א

Toda a pessoa que comer algum sangue, aquella pessoa será extirpada dos seus povos.

28

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
E-falou	YHWH	a	Mosheh	dizendo
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

29

דַּבֵּר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הַמִּקְרִיב	אֶת-	שְׁלָמִיו
Fala	aos	filhos-de	Yisra'el	dizendo	O-que-oferece	(a)	seus-shelamim
H1696	H0413		H3478	H0559	H7126	H0853	H8002

לִיהוָה	יָבִיא	אֶת-	קָרְבָּנוֹ	לִיהוָה	מִזְבַּח	שְׁלָמִיו:
a-YHWH	trará	(a)	sua-oferta	a-YHWH	de-sacrifício-de	seus-shelamim
H3068	H0935	H0853		H3068	H2077	H8002

Falla aos filhos de Israel, dizendo: Quem oferecer ao Senhor o seu sacrificio pacifico, trará a sua offerta ao Senhor do seu sacrificio pacifico.

30

יָדָיו	תְּבִיאֵנָה	אֶת	אֲשֵׁי	יְהוָה	אֶת-	הַחֵלֶב	עַל-	הַחֵזֶה
Suas-mãos	trarão	(a)	ofertas-de-fogo-de	YHWH	(a)	a-gordura	com	o-peito
H3027	H0935	H0853	H0801	H3068	H0853	H2459		H2373

וְיִבְאֵנוּ	אֶת	הַחֵזֶה	לְהַנִּיר	אֵתוֹ	תְּנוּפָה	לְפָנַי	יְהוָה:
o-trará	(a)	o-peito	para-agitar	ele	oferta-movida	diante-de	YHWH
H0935	H0853	H2373		H0853	H8573	H6440	H3068

As suas proprias mãos trarão as ofertas queimadas do Senhor; a gordura do peito com o peito trará para mover o por oferta movida perante o Senhor.

לְאַהֲרֹן	הַחֹזֶה	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	הַחֶלֶב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	31
para-'Aharon	o-peito	e-será	sobre-o-altar	a-gordura	(a)	o-kohen	E-queimará	
H0175	H2373	H1961	H4196	H2459	H0853	H3548		
							וּלְבָנָיו:	
							e-para-seus-filhos	

E o sacerdote queimará a gordura sobre o altar, porém o peito será de Aarão e de seus filhos.

מִזְבְּחֵי	לְכֹהֵן	תְּרוּמָה	תִּתְּנוּ	הַיְמִינִי	שׁוֹק	וְאֵת	32
de-vossos-sacrifícios-de	ao-kohen	contribuição	dareis	a-direita	coxa-de	E-(a)	
H2077	H3548	H8641	H5414	H3225	H7785	H0853	
							שְׁלָמֵיכֶם:
							vossos-shelamim
							H8002

Tambem a espadua direita dareis ao sacerdote por oferta alçada dos vossos sacrificios pacificos.

אֶהְרֹן	מִבְּנֵי	הַחֶלֶב	וְאֵת־	הַשְּׁלָמִים	דָּם	אֶת־	הַמִּקְרִיב	33
'Aharon	dos-filhos-de	a-gordura	e-(a)	os-shelamim	sangue-de	(a)	O-que-oferece	
H0175		H2459	H0853	H8002	H1818	H0853	H7126	
								לְמִנְחָה:
				por-porção	a-direita	coxa-de	será	para-ele
				H4490	H3225	H7785	H1961	

Aquelle dos filhos de Aarão que offerecer o sangue do sacrificio pacifico. e a gordura, aquelle terá a espadua direita para a sua porção;

מֵאֵת	לְקַחְתִּי	תְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֹזֶה	אֶת־	כִּי	34
de-com	tomei	a-contribuição	coxa-de	e-(a)	a-oferta-movida	peito-de	(a)	Porque	
H0854	H3947	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853		
									בְּנֵי־
הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	אֲתָם	וְאֵתָן	שְׁלָמֵיהֶם	מִזְבְּחֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	filhos-de	
o-kohen	a-'Aharon	eles	e-dei	seus-shelamim	de-seus-sacrifícios-de	Yisra'el			
H3548	H0175	H0853	H5414	H8002	H2077	H3478			
									וּלְבָנָיו
		Yisra'el	filhos-de	de-com	perpétuo	por-estatuto	e-a-seus-filhos		
		H3478		H0854	H5769	H2706			

Porque o peito movido e a espadua alçada tomei dos filhos de Israel dos seus sacrificios pacificos, e os dei a Aarão, o sacerdote, e a seus filhos, por estatuto perpetuo dos filhos de Israel.

יְהוָה	מֵאֲשֵׁי	בְּנָיו	וּמִשְׁחַת	אֶהְרֹן	מִשְׁחַת	זֹאת	35
YHWH	das-ofertas-de-fogo-de	seus-filhos	e-a-porção-de	'Aharon	é-a-porção-de	Esta	
H3068	H0801			H0175		H2063	
							בְּיוֹם
			לִיהוָה:	לְכֹהֵן	אֲתָם	הַקָּרִיב	no-dia
			a-YHWH	para-ministrar	eles	aproximou	
			H3068	H3547	H0853	H7126	H3117

Esta é a porção de Aarão e a porção de seus filhos das ofertas queimadas do Senhor, no dia em que os apresentou para administrar o sacerdocio ao Senhor.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	אֲתֶם	מָשַׁחְוּ	בַּיּוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	36
Yisra'el	filhos-de	de-com	eles	ungir	no-dia	a-eles	dar	YHWH	ordenou	Que	
H3478		H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680		

לְדֹרֹתָם:	עוֹלָם	חֻקַּת
para-suas-gerações	perpétuo	estatuto
H1755	H5769	H2708

O que o Senhor ordenou que se lhes desse d'entre os filhos de Israel no dia em que os ungiu, estatuto perpetuo é pelas suas gerações.

וְלָאִשָּׁם	וְלַחֲטָאֵת	לְמִנְחָה	לְעֹלָה	תְּהִי לְעֵי	זֹאת	37
e-para-a-'asham	e-para-a-hattat	para-a-minhah	para-a-'olah	é-a-lei	Esta	
H0817		H4503		H8451	H2063	

הַשְּׁלָמִים:	וְלִזְבַּח	וְלְמִלוֹאִים
os-shelamim	e-para-sacrificio-de	e-para-os-millu'im
H8002	H2077	H4394

Esta é a lei do holocausto, da oferta de manjares, e da expiação do peccado, e da expiação da culpa, e da oferta das consagrações, e do sacrificio pacifico.

אֶת־	צִוָּהוּ	בַּיּוֹם	סִינַי	בְּתֵר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
(a)	ordenar-ele	no-dia	Sinai	no-monte	Mosheh	(a)	YHWH	ordenou	Que	
H0853	H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	סִינַי:	בְּמִדְבָּר	לִיהוָה	קָרְבָּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
¶	Sinai	no-deserto-de	a-YHWH	suas-ofertas	(a)	para-oferecer	Yisra'el	filhos-de
	H5514		H3068		H0853	H7126	H3478	

Que o Senhor ordenou a Moysés no monte Sinai, no dia em que ordenou aos filhos de Israel que offerecessem as suas ofertas ao Senhor no deserto de Sinai.